

M. Réjean Roy Paulson Lemoine
L.H. 1532 Soc. art. Uno. Naval Québec

VEN. A MAR. — A L’AFFICHE AU THEATRE RIALTO DE FARNHAM

le nouveau missisquoi

10¢

RIALTO



TEL JOUR 293-4078 SOIR 293-5737

L'AVENIR DE BROME MISSISSOUI

VOL 6 No 32

MERCREDI 11 NOVEMBRE 1970

16 PAGES

263-1252

BOILY & VACHON NOTAIRES

ARGENT A PRETER SUR 1ERE HYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT

200 Boul. Davignon
Hôtel de Ville

Cowansville
Sutton

**LE T.P.Q. A C'VILLE:
PLAISANTERIES & MARIAGE**

Production: Plaisanteries et Mariages d'après Anton Tchekhov Monique Miller
Jean Perraud dans une scène de l'Ours de Tchekhov.
Mise en scène: ALBERT MILLAIRE
Décors et costumes: MARK NEGIN
Musique: FRANCOIS COUSINEAU
Accordéoniste: PIERRE BENARD
Lire page 14,



DOMCO:

2 ETAPES - \$10 MILLIONS



Photo Harbec

Le maire de la cité de Farnham était fort heureux de recevoir les dirigeants de la Dominion Oil Clock qui doivent investir une somme de \$10,000,000 à Farnham. Sur la photo, de gauche à droite: MM. Céfis, président de la compagnie, Gérard Harbec, maire de Farnham, et M. Stodola, vice-président de la compagnie. Debout, dans le même ordre: MM. J.-Bernard Luneau, secrétaire-trésorier de la ville, Morris Dunlavy, président de la commission industrielle de Farnham, et les conseillers Jean-Paul Couture, Albert Meunier et François Martin.

CELA SE PASSAIT AU PALAIS DES SPORTS DE FARNHAM



Judi dernier au Palais des Sports de Farnham avait lieu l'ouverture de la ligue de ballon balai. Nous remarquons sur la photo, faisant la mise au jeu, M. Gérard Lapatrie, représentant de la Brasserie Molson, entouré de M. Yvon Dion gérant de l'aréna et de MM. Léon Gendron et Pépin (Photo W.G. Harbec Farnham).

Mardi le 3 nov. avait lieu au Palais des Sports de Farnham l'ouverture officielle de la ligue commercial de hockey. Nous remarquons sur la photo, faisant la mise au jeu, M. Raymond Harbec et les joueurs Albert Riel et Aurèle Brazeau. (Photo W.G. Harbec, Farnham).



LES P'TITES NOUVELLES UN ABONNEMENT D'LA REGION... COUTE SI PEU

L'AVENIR MISSISQUOI DE BROME MISSISQUOI

est un hebdomadaire dynamique publié par la Société de Publication de l'Avenir de Brome Missisquoi et distribué dans les villes de Bedford, Cowansville, Farnham, Knowlton et Sutton ainsi que dans les localités environnantes des comtés de Brome, Missisquoi, Ilerieville et Rouville.

ABONNEMENT ANNUEL: \$4.00
CIRCULATION TOTALE: 8,000 copies
Courier de deuxième classe No 0757

TOMBEE DES NOUVELLES: Lundi 5 P.M.
TOMBEE DES ANNONCES: Mardi 1 P.M.

Farnham, 433 ST-VINCENT 293-4732
Cowansville: 513 SUD 263-4332
Bedford: 248-2582

FARNHAM:
14 novembre danse au club d'âge d'or de Farnham et le 16 novembre assemblée générale.

La Jeune Chambre de Farnham invite la population à son Gaz-o-Rama les 13-14-15 nov. 70 chez Gemme Gas Bar 584 Principale ouest. Nombreux prix seront distribués.

André L'Heureux, d.c.

CHIROPATICIEN -

404 ST-JOSEPH, FARNHAM
TEL.: 293-3128
Urgence: 293-3252



HEURES DE BUREAU

le lun. - mer. - ven. de
10 à 12.00 et 2 à 5 -
7 à 9 hres

STE-SABINE

Prompt rétablissement à Mme Roland Fortier qui vient de subir une délicate intervention chirurgicale.

Il a été proposé à l'unanimité que le Conseil municipal de Ste-Sabine avise la Commission municipale de Québec qu'il est contre tout genre d'annexion avec les municipalités de cité ou ville environnantes.

Le Conseil municipal répond cette semaine clairement dans ce journal au sujet du service d'incendie. Toute personne de la paroisse qui se déclare un incendie doit premièrement appeler Notre-Dame, dans l'impossibilité d'obtenir leur service un des membres du conseil seulement doit communiquer avec Farnham vu leur taux très élevé pour leur service à l'extérieur de Farnham.

Ai trouvé trousseau de clé. Pour information téléphonez après 5 heures à 293-5112.

St-James Anglican Church of Farnham, rue Principale est: Souper annuel à la dinde samedi 14 nov. 70 à 4.30 p.m. à 8.00 p.m. Admission enfants 75¢ Adultes \$1.50. La présidente de Anglican Church Women Association de Farnham est Mme Ronald G. Williams, rue Bérard, Farnham.

M. Mansfield Giasson 172 Yamaska St. O. is a patient in the Royal Victoria Hospital in Montreal. He has an emery operation for apendix.

Tous les philatélistes de la région sont invités à l'après-midi philatélique qui aura lieu le 14 nov. prochain à 2 hres, au Centre culturel de Farnham. Cette rencontre aura plusieurs activités telles qu'échange et discussion de timbres, nouveaux achats grâce aux vendeurs qui seront à votre disposition, prix de présence, encan de timbres etc... C'est aussi l'occasion pour ceux qui voudraient se défaire d'une collection quelconque. Et le Club Philatélique de Farnham recevra les clubs Sherbrooke, St-Césaire, Granby et Knowlton. C'est un rendez-vous à ne pas manquer pour tous les intéressés de ce domaine, membre ou non.

ST-ARMAND

La paroisse de St-Armand a été une des premières paroisses à atteindre son objectif pour la campagne de souscription de la Fédération des Services Communautaires Richelieu-Yamaska. En effet, son objectif qui était fixé à \$200.00 a été facilement dépassé, puisque les sollicitateurs bénévoles ont recueilli

(suite à la page 11)

Quasar

TÉLÉCOULEUR
avec le mécanisme
dans un tiroir

**POTVIN
TV
SERVICE**

195 JACQUES CARTIER
FARNHAM
293-6887

VENTE & SERVICE

PARTEZ DU BON PNEU

AVEC

AVEC PAQUET
C'EST BIEN FAIT.



JEAN PAQUET gérant
1721 E. PRINCIPALE
FARNHAM
293-5666



| GRANDEUR | PRIX SUGGERE | PRIX SPECIAL |
|----------|--------------|--------------|
| F78-14 | \$43.70 | \$35.02 |
| G78-14 | \$49.25 | \$38.40 |
| G78-15 | \$49.25 | \$38.45 |
| H78-15 | \$53.55 | \$42.84 |

PNEUS POLYGLAS

LES PNEUS PAQUET LTÉE

SPECIAL DE LA SEMAINE

645-14 BLANC \$24.44

AVEC TOUT ACHAT: BALAI A NEIGE GRATUIT

**POUR UNE 2e & DERNIERE SEMAINE
VOUS POUVEZ**

GAGNER

POUR LE SPECTACLE DE



10 SERIES
DE
BILLETS

**EN PARTICIPANT
AU CONCOURS SUIVANT:**

**TROUVEZ
L'ERREUR**

Si vous achetez d'ici samedi chez l'un des marchands dont l'annonce paraît dans ce journal, envoyez votre reçu-facture ou autre preuve d'achat avec votre nom et adresse avant lundi 5 p.m. à l'un de nos bureaux 433 St Vincent Farnham - 513 sud Cowansville et obtenez la chance de gagner une série de billets d'une valeur de \$20. pour ce super-spectacle.

GAGNANTS DE LA SEMAINE DERNIERE

2 BILLETS POUR LE SPECTACLE DE HAIR

PIERRETTE BERGER RR1 FARNHAM

ACHAT CHEZ W.G. HARBECK PHOTO

HUGHET ST-PIERRE RANG MAGENTA L'ANGE GARDIEN

ACHAT CHEZ A & P

BRUNO NOISEUX 537 MAGENTA EST FARNHAM

ACHAT CHEZ POULIN AUTO CENTRE

L. DUBOIS 119 WESTMOUNT COWANSVILLE

ACHAT CHEZ IGA BISAILLON

MARC VIENS 110 ORLEANS APT 12 COWANSVILLE

ACHAT CHEZ IGA BISAILLON

TROUVEZ L'ERREUR, LA FAUTE D'ORTOGRAPHE CONTENUE

DANS L'UNE DES ANNONCES DE CE JOURNAL:

INSCRIVEZ-LA ICI:.....

NOM:.....

ADRESSE:.....

VILLE:..... **TEL.:**.....

N'OUBLIEZ PAS D'ENVOYER LE TOUT AVANT LUNDI SOIR

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI MET GRATUITEMENT A LA

DISPOSITION DES GAGNANTS UN AUTOBUS SPECIAL POUR LE SPECTACLE DE JEUDI LE 19 NOVEMBRE

DEPART A COWANSVILLE

AU 513 SUD

DEPART A FARNHAM

AU 433 ST-VINCENT

RETOUR JEUDI SOIR A MINUIT

OUI SEUL L'AVENIR PEUT FAIRE CA

ENTREVUE ECLAIR AVEC RICHARD BRAULT

NOTES EDITORIALES

R. Fleury

Copie du texte radiodiffusée sur les ondes de Radio-CHEF merc. 1:45 p.m. à Granby.

DESIGNER MISSISQUOI

La ville de Farnham a fait parvenir aux municipalités des comtés de Brome et Missisquoi une copie de résolution demandant leur appui afin que Missisquoi soit inclus dans les zones pouvant recevoir des subventions pour le développement régional.

Ces subventions aux zones désignées sont attribuées comme on le sait par le ministère fédéral de l'Expansion Economique Régionale dirigé par M. Jean Marchand. Une industrie de la région, IBM, a bénéficié de cette aide pour l'établissement de son usine à Bromont. Parmi les raisons qui motivent le gouvernement à accorder des subventions, mentionnons que la production de l'usine doit être exportée hors du pays dans une bonne proportion. La première condition, évidemment, est d'être inclus dans une zone reconnue comme désignée.

Il semble que le choix de ces zones ait été assez judicieux jusqu'à maintenant sauf que les délimitations sont plus juridiques que géographiques. Ainsi Bromont est désigné, et Cowansville, à même hauteur, ne l'est pas. Beaucoup souhaitent qu'on favorise des villes qui sont déjà équipées de structures d'acqueduc-égout, routes etc... habitée par une population sédentaire avant d'en favoriser de nouvelles.

Tout ça direz-vous, est une question de subventions. Et qu'on ait ou qu'on n'ait pas certaines subventions, ça n'empêchera pas les villes de se développer si elles ont suffisamment de dynamisme. Parfaitement d'accord. Mais il se produit dans la pratique un chantage subtil exercé de la part d'industries en voie d'établissement ou d'agrandissement à l'encontre de villes comme Farnham et Cowansville. Chantage qui dit: donnez-nous des avantages spéciaux sinon nous irons ailleurs.

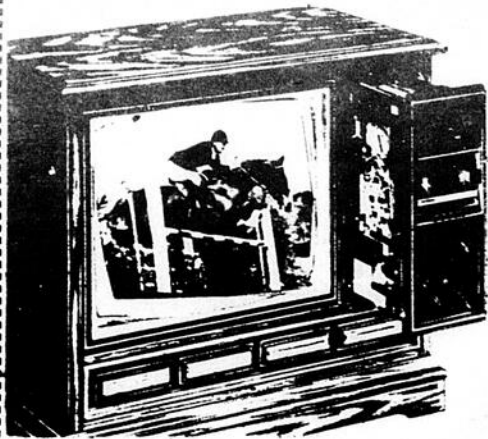
(suite à la page 15)

AMEUBLEMENT ROGER FRIGON ENRG

602 SUD COWANSVILLE 263-0747

VOUS OFFRE POUR LA SAISON FROIDE UN VASTE CHOIX DE TELE COULEURS

Quasar



ECRAN 26 - 315" PO. CAR.



ECRAN 22"

Modèle WT678FW
TV COULEUR
PORTATIVE
GARANTIE

2 ANS SUR LAMPE ECRAN
ET TOUTES LES AUTRES PIECES

Télécouleur QUASAR tm de MOTOROLA® avec mini-circuits dans un tiroir. 10 mini-circuits à état solide (sans lampes dont la chaleur est nuisible) qui se branchent et se débranchent à la maison en quelques minutes (au lieu de traîner à l'atelier) pour un service rapide et peu coûteux. Synchronisation automatique.



RICHARD BRAULT

Q.- M. Brault, vous êtes un homme d'affaires bien connu de Cowansville et il serait inutile de vous présenter. Comment concevez-vous votre nouveau rôle de président de la Régionale Missisquoi?

R.- C'est un rôle d'administrateur scolaire surtout. Dans l'intérêt des étudiants.

Q.- Quelle est la longueur de ce terme?

R.- Mon terme de commissaire à la commission scolaire Catholique de Cowansville se termine en juin, quant à celui de président de la Régionale, c'est une période d'un an.

Q.- Que pensez-vous de l'éducation aujourd'hui?

R.- Les jeunes sont chanceux d'avoir des facilités comme l'école Polyvalente...

Q.- Quelles sont vos priorités en tant que président?

R.- Je crois que le regroupement scolaire en est une. Le regroupement ad-

(suite à la page 15)



SPECIAL D'ARMISTICE

FAITES VOTRE OFFRE

TOUTES LES VOITURES SONT EN PARFAITE CONDITION

CHEZ B & M MERCURY SALES INC.

Les meilleures AUTOS USAGÉES en ville



N.B. ENCORE DISPONIBLE QUELQUES MODELES 1970 NEUFS A LIQUIDER A BAS PRIX

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 120 BELL | COWANSVILLE | 263-1484 |
| METEOR 1970 MONTCALM 2 ptes H.T. 390 PoC Aut. radio P.S. P.B. P.W. | METEOR 1968 MONTCALM 2 ptes H.T. 390 p.c. aut. radio P.S. P.B. | |
| METEOR 1969 MONTCALM 4 ptes, 390 p.c. Autl radio P.S. P.B. | FORD 1968 GALAXIE 500 4 ptes 302 p.c. aut. radio P.S. P.B. | |
| METEOR 1969 RIDEAU 500 2 ptes H.T. 390 pc Aut. radio P.S. P.B. | METEOR 1968 RIDEAU 4 ptes 302 p.c. aut. radio | |
| METEOR 1969 MONTCALM Convert. 390 pc aut. radio P.S. P.B. | PONTIAC 1968 PARISIENNE Convert. 327 p.c. aut. P.B. P.S. radio | |

Ski-Doo: 7 séries différentes!...

D'abord, la toute nouvelle création de Ski-Doo: Elan*, la motoneige compacte, vive, légère... et si bon marché (\$595) que bien des gens s'en offrent 2. Nordic*, la motoneige de luxe; Olympique, entièrement renouvelée et plus fringante que jamais; la nouvelle Valmont* à deux chenilles et marche arrière; T'NT*, la plus endiablée des motoneiges; Alpine*, le "cheval de trait" de Ski-Doo et Blizzard*, championne mondiale de la course en motoneige. En tout, 27 modèles différents. Venez donc voir celui qui a été fait spécialement pour vous!

7..6..5..4..3..
2..1.. Partez gagnant avec Ski-Doo 71.



chez nous, c'est ski-doo

*Marques de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

RAYMOND FONTAINE
221 OXFORD COWANSVILLE 263-1292

LES GONDOLIERS LEE BEDFORD 248-3977

POULIN AUTO CENTRE INC.
1144 ST-PAUL FARNHAM 293-5339

LE MINISTRE ST-PIERRE A L'INAUGURATION DE MASSEY-VANIER SAMEDI

C'est samedi prochain le 14 nov. à 2 p.m. que sera inaugurée officiellement l'École Polyvalente Massey-Vanier à Cowansville, soit plus d'un an après sa mise en opération. L'événement sera d'autant plus important que c'est le premier campus du genre, étant composé d'une école française et d'une école anglaise partageant certaines facilités en commun sur un même campus, et la présence même du ministre de l'Éducation, M. St-Pierre, rehaussera certes la cérémonie.

Plusieurs centaines de personnes ont été invitées personnellement pour l'inauguration et parmi les personnalités qui participent à l'événement, soulignons le maire de Cowansville M. Roland Désourdy; M. JJ Bertrand, chef de l'opposition et député de Missisquoi; Me Yves Forest, député fédéral de Missisquoi; et Guy St-Pierre, ministre de l'éducation.

Les cérémonies d'ouverture se dérouleront sous la présidence conjointe de MM Richard Brault, prés. de la Com-

mission Scolaire Régionale Missisquoi et de Robert Flood, prés. du Bedford Regional School Board.

Une plaque commémorative sera dévoilée à

cette occasion. Des rafraîchissements seront servis à la cafétéria de l'école par la suite. Le public est invité à cette brève cérémonie.

BAZAR JEUDI LE 20

Bazar organisé par les dames de l'Église Unie Emmanuel, de 2 heures à huit heures. Cette année vous pourrez acheter des pâtisseries faites à la maison, des marinades et épices, des petits cadeaux "boutique", des décorations et cartes de Noël ainsi que plusieurs

autres articles tous faits à la main.

Un léger goûter sera servi par les membres du groupe H.E.L.P. de l'Église, pour ceux qui désireront collationner tout en magasinant. Venez profiter de cette occasion pour faire vos achats de Noël.

BISAILLON EST EN REBELLION ses prix combattent l'inflation

SUCRE
5 LBS
49¢

COKE
6 OZ
6/39¢

TOP VALUE
INSTANT CAFE
6 OZ
75¢

MIRACLE
WHIP
32 OZ
59¢

PATATES NO 1
DU QUEBEC
50 lbs
1.19

TIDE
KING SIZE
1.65

TWINKLE
PREPARATION
A GATEAUX
5/1.00

POULET CAT. A
3 a 4 lbs
lb **29¢**

BABY FOOD
HEINZ
10¢

DAVID
FEUILLES D'ERABLE **3/1.00**

BISAILLON

ANGLE ALBERT
& PRINCIPALE
COWANSVILLE



GUY POULIN LANCE UN DEFI!

GOODYEAR

SPECIAL D'AVANT-SAISON!

PNEUS À NEIGE



RECHAPÉS

GRAND PRIX

2 ^{POUR} **2444** toutes grandeurs

Avec reprise de pneus rechapables

Rendement de tout repos à prix avantageux. Economisez jusqu'à la moitié du prix d'un pneu neuf.

- Vérification-sécurité de la carcasse par le personnel de l'usine Goodyear
- Semelle enveloppante pour plus d'adhérence
- Môme caoutchouc de la semelle que celui des pneus neufs
- GARANTIS PAR GOODYEAR POUR LA DURÉE DE LA SEMELLE

GARANTIE POULIN

Nous remplacerons gratuitement tous pneus garantie contre défaut de fabrication pendant la durée de l'hiver.

ACHÈTE BIEN QUI ACHÈTE CHEZ
Poulin AUTO CENTRE INC

1144 rue ST-PAUL FARNHAM 233-5339

RENOVATIONS DE 215,500 AU BUREAU DE POSTE DE C'VILLE

OTTAWA - Le ministre des Travaux Publics, l'honorable Arthur Laing, a annoncé le 9 nov. dernier l'adjudication d'un marché, au montant de \$215,500, à la firme Mar-

rieville (Québec), pour la modification et l'agrandissement de l'immeuble fédéral de Cowansville (Québec). Neuf soumissions ont été présentées, la plus

basse se chiffrant par \$215,500 et la plus haute s'élevant à \$279,900. On agrandira l'immeuble de deux étages de façon à y aménager des locaux à bureaux d'une su-

perficie de 1,300 pieds carrés, le rajout étant aussi à deux étages.

L'installation de chauffage sera modernisée et l'immeuble sera climatisée. De plus, l'on aménagera une plate-forme de chargement et une cour de camionnage.

Cowansville est située dans l'Estrie, au Québec, à une distance d'environ 16 milles au sud de Granby. Le commerce et l'industrie y sont d'une grande importance. La population a augmenté rapidement au cours des dernières années et le rajout assurera des locaux au bureau de poste et permettra de réunir les autres services fédéraux sous un même toit.

Le bureau de Montréal du ministère fédéral des Travaux publics a dressé les plans et devis. Le directeur du district de Montréal, M. G.-K. Aubut, veillera à la supervision des travaux.

INAUGURATION DE L'ECOLE J.J. BERTRAND MERCREDI

Les cérémonies d'inauguration de l'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham auront un caractère de bénédiction intime, mercredi prochain, alors que M. le curé Houle de la paroisse St-Fabien, assisté de l'abbé Paquet, aumônier à la Polyvalente et de M. l'abbé Richard, aumônier général des écoles.

La bénédiction intime aura lieu vers 7.00 p.m., après une visite de l'école par tous les dignitaires.

Parmi les personnalités invitées à l'événement, notons d'abord la participation de M. Jean-Jacques Bertrand,

chef de l'opposition et député de Missisquoi depuis environ 20 ans, et à qui l'école emprunte son nom; un représentant du ministère de l'Éducation, le maire de Farnham M. Gérard Harbec, ainsi que des représentants d'associations et organismes régionaux.

Un vin d'honneur sera servi à 8.00 p.m. suivi d'un souper à la cafétéria.

FILLES D'ISABELLE

suite de la page 13

gardienne, Mme Rose-Hélène Surprenant chancelière, Mme Léonie Vincent rédactrice; Mme Yvette Houle organiste; Mme Leda Lajoie garde intérieure Mme Aldéa Frégault garde-extérieure Mme Jacqueline St-Pierre porte-bannières, Mme Germaine Lauzière 1ère guide Mme Cécile Choquette 2e guide.

La présidente d'élection était Mme Denyse Chagnon assistée de Mme Gabrielle Fontaine et Mme Marie-Ange Roy.

La députée-régente, Mme Irène Poirier procéda immédiatement à l'installation des Officières.

Ne restez pas FIGÉ à la première GELÉE



N'ATTENDEZ PAS A LA DERNIERE MINUTE

MISE AU POINT D'AUTOMNE

POUR LE MOIS DE NOVEMBRE

SPECIAL: 10% REDUCTION

LA VERIFICATION EST FAITE PAR LES EXPERTS MECANICIENS DE:

Chez **Poulin** AUTO CENTRE INC.

1144 rue St-PAUL N. FARNHAM Tél: 293-5339

LES AUTOBUS VIENS 293-5536

Est heureuse de vous annoncer qu'à partir de lundi le 16 novembre il y aura un service additionnelle d'autobus pour les étudiants.

SERVICE ALLER - RETOUR

Départ Polyvalente à l'heure du midi.

Trajet: Sortie du pont, Yamaska, Potvin, Blvd. Magenta, Blvd. Kirk, Collège

Admiral 71

ENCHANTEMENT DES YEUX ET DE L'OREILLE



SOLAR COLOR

Nouvel écran-couleur 100% plus brillant.



Les télécouleurs passe-partout ont la qualité des gros appareils.



GARANTIE 3 ANS EXCLUSIVITE ADMIRAL

LE NOUVEAU SYSTEME SOLAR COLOR EST TELLEMENT DIGNE DE CONFIANCE QU'IL BENEFICIE D'UNE GARANTIE DE REMPLACEMENT EXCLUSIVE ADMIRAL DE 3 ANS QUI S'APPLIQUE AUSSI BIEN A LA LAMPE-ECRAN QU'AUX BLOCS D'ACCORD LES AUTRES MARQUES SE CONTENTENT DE DEUX ANS

160 est PRINCIPALE FARNHAM 293-4284

Jean-Louis Auclair

LE PLUS GRAND CENTRE D'ESCOMPTE DE LA REGION

VENTE DE DEMENAGEMENT

A LA CIE RAHILL LTEE

390 HOTEL DE VILLE

FARNHAM

293-5137

| | | | |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| BAS reg. 1.00 & 1.50 50¢ | SOUS-VETEMENT THERMAL GARCONS reg. 1.69 98¢ | THERMAL POUR HOMMES 1.00 | BAS CULOTTE POUR DAMES 3/1.00 |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|

NOUVELLEMENT
ARRIVES
**HABITS DE
SKI DOO**

ETC...



ROBES

MANTEAUX

ROBES-

PANTALONS

JUMP SUIT

GAINES

BRASSIERES



REDUIT A

1/2 PRIX

LA CIE RAHILL LTEE

A OUVERT AU 347 PRINCIPALE FARNHAM, ET DOIT LIQUIDER TOUT SON

INVENTAIRE RUE HOTEL DE VILLE AU COURS DE L'HIVER

pour moins d'argent
Plus de milles/aux magasins

Firestone

TRACTIONNAIRE POUR

**FALCON
VALIANT
CHEVY II**

\$14²⁰

6.50 x 13
Flancs noirs

TRACTIONNAIRE POUR

**FORD
CHEV.
PLYMOUTH**

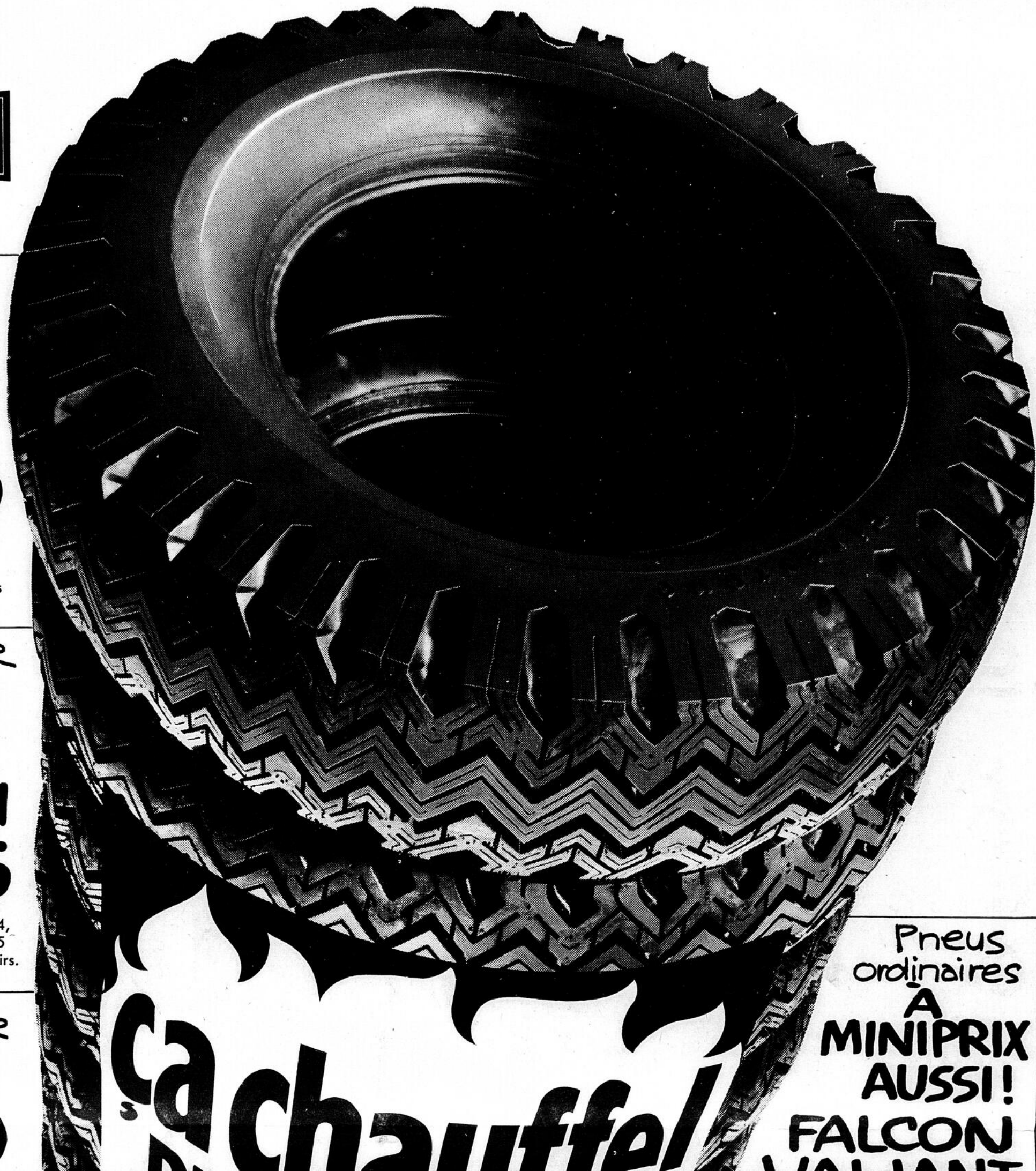
\$20⁴⁵

7.75 x 14,
7.75 x 15
Flancs noirs.

TRACTIONNAIRE POUR

PONTIAC

\$21⁸⁰



Ca chauffe!

Pneus
ordinaires

A

**MINIPRIX
AUSSI!**

**FALCON
VALIANT**

\$21⁸⁰

8.25-14,
8.25-15
Flancs noirs.

RECHAPÉS
'Town & Country' POUR
**FORD
CHEV.
PLYMOUTH**

2/27⁷⁷

7.75 x 14,
7.75 x 15
Flancs noirs.
Avec pneus repris.

Rechauffe!
PNEUS D'HIVER
À MINIPRIX

**FALCON
VALIANT
CHEVY II**

\$14⁸⁰

CHAMPION
6.50 x 13 Flancs noirs

**FORD, CHEV.
PLYMOUTH
PONTIAC**

\$16³⁵

CHAMPION
7.75 x 14, 7.75 x 15
8.25 x 14, 8.25 x 15
Flancs noirs

**SAMEDI
OUVERT JUSQU'À
5 HEURES P.M.**

MAGASIN

624 PRINCIPALE

Firestone

FARNHAM

293-5393-4

CHARGEX



**OUVERTURE DE
L'ARENA BEDFORD**
(Photo Harbec)



L'OUVERTURE EST OFFICIELLE



SON HONNEUR LE MAIRE FAIT LA MISE AU JEU



LES BRAVES DE BEDFORD

annonces classees

263-4332
293-4732

COWANSVILLE:

A VENDRE:
Ski-Doo 123 Bombardier 1969 en bonne condition Causedépart 295-2172 ou 263-0212.

A LOUER:
3 pces meublées, libre 15 nov. S'adresser à 151 Beaugard en tout temps.

A VENDRE:
Trailer, boîte 4' x 8" Int. avec coté 24" recouvert 10" profondeur s'enlevant facilement capacité 2500 lbs très robuste. Tél. 263-3759.
aussi souffleuse à neige Snow Bird 22 largeur 4.5 hp Parfait ordre.

A LOUER:
Bachelor 2½ pces, chauffé, eau chaude, électricité antenne t.v. déneigement prise extérieur pour auto Libre 1er décembre. Inf. 263-1910, situé 141 Beaumont.

ST-ARMAND
A VENDRE:
2 maisons une à 2 logis et l'autre un logement avec garage & terrain 50 x 75 entrée 220 situé au centre du village St-Armand. Pour inf. 248-3813.

A LOUER:
Local pour commerce, 513 sud Cowansville 263-4022

ENCAN

CHEZ
M. GEORGES CHOQUETTE
444 rue St-Luc,
GRANBY

Samedi le 14 novembre
1970 — à 1 hre p.m.

SERA VENDU:
Un ménage récent de 4 appt. en très bonne condition: Frigidaire car. ré: poêle élect. 30 po.: set de cuisine en bois teinte foncée, récent: 4 chaînes bercantes: 6 chaînes pliantes: chaînes droites chromées; set de la. veuse et sècheuse presque neuf; très beau set de salon: T.V.: Turquois de 10 pl. x 12 très propre. Stéréo combiné transistor AM-FM avec meuble foncé récent; lampes: cendrier: tabouret; polisseuse "Hover"; manne à linge; set de chambre complet; couvertures; draps; radio portatif AM-FM; draperies et rideaux; prélatris; tapis; beaucoup de vaisselle; gros malaxeur; série de boîtes à pain; batterie de cuisson "Stainless"; poëlon élect. en "Stainless"; grille-pain; cafetière élect.; ustensiles; fer à repasser; escabeau; outils de jardin en quantité, etc., etc.

AUSSI, cette maison de 2 logis avec garage et avec terrain est à vendre ou à louer; prix à discuter avec le propriétaire.

CAUSE d'encan: Mortalité.
Si vous désirez faire encan adressez-vous à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West-Shefford)
Tél. 534-2414

FARNHAM

St-James Anglican Church of Farnham Main St. East: Annual turkey supper, Saturday Nov. 14 4.30 p.m. to 8 p.m. Children 0.75 Adults \$1.50 The president of the Anglican Church Women Association of Farnham is Mrs. Ronald G. Williams, Bérard St. Farnham.

PHOTOGRAPHE

W.G. HARBEC

186 o. PRINCIPALE

FARNHAM

293-4984



DR. CLAUDE HEBERT

CHIROPRACTICIEN

223 PRINCIPALE EST

FARNHAM

293-6001

HEURES DE BUREAU:

Mardi & Jeudi 2 à 4 - 6 à 9
Samedi 9 à 12.00
En cas d'urgence: 346-5263

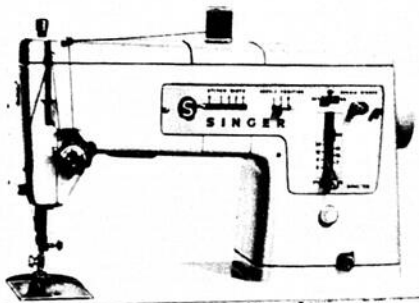


CENTRE SINGER
R.R. 1 COWANSVILLE 263-4331

sortie East Farnham

GERARD MONAST, repres.

GRANDE VENTE SINGER



67 MACHINES A COUDRE USAGEES

A PARTIR DE \$19.00

de marques SINGER, BERNINA,

PFAFF ETC...



GILLES GORDON

NOUVEAU VENDEUR CHEZ

GIASSON & FRERES INC.

PHILCO *Ford* OÙ naissent les bonnes idées



TV PORTATIVE 19" BK 620TWA PRIX REG. \$220

510 est PRINCIPALE FARNHAM

293-4666

ANDRE GIASSON "4e GENERATION A VOTRE SERVICE"



ROGER LECLERC, REPRESENTANT

(suite de la page 2 ST-ARMAND)

\$248.75. C'est d'ailleurs la troisième année consécutive que St-Armand accomplit cet exploit. Fait à remarquer, M. André Dupuis en est le président depuis trois ans.

Dimanche dernier avait lieu sur le terrain de la Commission Scolaire une corvée dans le but de procéder à l'érection de la patinoire. Plusieurs jeunes ont prêté main forte aux dirigeants des loisirs pour monter les bandes de la patinoire. M. Jean Benoit remercie tous ces hommes forts.

La veillée anniversaire des Loisirs de St-Armand aura lieu vendredi le 13 à l'hôtel Larivière de St-Armand, c'est l'orchestre Patenaude qui fera les frais de la musique.

Dimanche dernier, le 8, les membres de la Légion de Philipsburg célébraient le Jour du Souvenir au monument des Vétérans sur le terrain de la Légion. Il y eut cérémonie au monument et des allocutions ainsi que des prières furent faites par les Révérends Sparling, Lake et Bélisle. La cérémonie fut précédée d'une parade par les vétérans dans les rues de Philipsburg.

Sincères sympathies à M. Emile Dubé de St-Armand à l'occasion du décès de son père, M. Odilon Dubé décédé à St Roch des Aulnaies à l'âge de 82ans

Les citoyens de St-Armand sont invités à suivre des cours de sécurité et maniement d'armes à feu. Ces cours débuteront vendredi le 16 au club de chasse & pêche de Stanbridge-East. Ces cours seront nécessaires pour l'obtention des prochains permis de chasse. Pour information, veuillez communiquer avec M. Marcel Gagné 248-2784 ou 248-3382.

Les cultivateurs qui désireraient une démonstration à domicile de la fameuse brosse électrique pour les vaches "ELECTRO-BROSSE" adaptable à une tondeuse, n'ont qu'à communiquer avec John Litjens, St-Armand. Tél. 248-2356.

Saviez-vous que notre ami, Laurent Messier est l'agent des autos-neiges "Eskimo".

Un baptême a eu lieu à l'église de St-Armand, le 8 novembre. Edma-Angèle-Marie-Louise, née le 16 octobre dernier a été baptisée par l'abbé L.G. Bélisle, curé de St-Armand. Elle est la fille de Jacques

Swennen et de Marie-Jeanne Fabry. Les parrains ont été Edmond Fabry de Henryville et Angèle Swennen oncle et tante de l'enfant.

La direction de la JSA remercie ceux et celles qui viennent les encourager aux séances de cinéma qui ont lieu tous les quinze jours le vendredi soir.

Le conseiller Maurice Dalpé a été réélu avec une majorité de 63 voix sur son adversaire M. Alfred Benoit.

Faites vos réservations pour les Fêtes au Manoir des Falaises de Philipsburg 248-7200.

MARCHE LEO



LE ROI DE LA COUPE FRANCAISE

SPECIAL DE LA SEMAINE

BAS PRIX

BOEUF

POUR

DE 33¢ A 89¢ LA LB

CONGELATEUR

STANBRIDGE STATION 248-3494

TOUTE COMMANDE DE 200 LBS ET PLUS

5 LBS DE SAUCISSE EN TRANCHE

PREMIERE QUALITE

LIVRAISON A DOMICILE

ATTENTION

LA MAISON

MARCEL BRAULT INC.

QUI SE SPECIALISE DANS LA VENTE DU MEUBLE ET QUI EST SITUÉ AU 239 RUE PRINCIPALE FARNHAM

VOUS INVITE A FAIRE VOS ACHATS DES FETES LE PLUS TOT POSSIBLE POUR VOUS EVITER DES DECEPTIONS

N'OUBLIEZ PAS QUE:

C'EST TOUJOURS BEAU ET NOUVEAU CHEZ MARCEL BRAULT

MARCEL BRAULT ET SON PERSONNELLE VOUS ATTENDENT, A BIENTOT!

SPECIALS

DE LA SEMAINE



| | | | |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| ROTI DE LARD DESOSSE ROULE LB 69¢ | STEAK HACHE LB 89¢ | BEAU GROS CHOUX VERT LB 05¢ | BLE D'INDE EN CREME IDEAL BTE 19 OZ 2 BTES 39¢ |
| ROTI PORC EPAULE LB 39¢ | T-BONE GROS FILET LB 1.39 | RAISIN ROUGE EMPEREUR LB 23¢ | PECHE AYLMEYER DEMIE CAN 19 OZ 3 BTES 1.00 |
| CHOP DE PORC FRAIS LB 79¢ | T-BONE PETIT FILET LB 1.29 | PAPIER DE TOILETTE FACELLE ROYALE 4 ROUL 59¢ | SAUCE A LA VIANDE CATELLI POUR SPAGHETTI BTE 14 OZ 3 BTES 1.00 |
| SAUCISSE LA BELLE FERMIERE POT LB 59¢ | PATATES SAC 25 LBS 79¢ | JUS DE LEGUMES V8 BTE 19 OZ 4 BTES 89¢ | MACEDOINE LA FERLANDIERE CAN 19 OZ 6 CAN 1.00 |

NOUS AVONS AU MAGASIN PLUSIEURS AUTRE SPECIALS NON MENTIONNES SUR CETTE ANNONCE

COMMANDE PAR TELEPHONE

BIERE & PORTER

SERVICE DE LIVRAISON AVEC TOUTE COMMANDE DE 3.00 OU PLUS

SUPER MARCHÉ PAUL RACINE

405 MEIGS

FARNHAM

293.5595

TIRAGE D'UN **Televiseur en couleur**
CHEZ
COWANSVILLE DRY CLEANING
121 CHURCH COWANSVILLE 263-0450

**1 COUPON DE PARTICIPATION
POUR CHAQUE COMMANDE DE \$1.00**

CE COUPON CI-CONTRE
VOUS DONNE DROIT A
UNE CHANCE EN PLUS DE
VOS COUPONS REGULIERS
DE PARTICIPER AU TIRAGE

COUPON-BONI

NOM _____
ADRESSE _____
TELEPHONE _____

CE COUPON EST VALABLE AVEC TOUTE COMMANDE

**L'AUTOMNE DANS BROME ET MISSISQUOI,
C'EST TOUTE UNE SAISON.
MAIS LE TEMPS FUT RAPIDEMENT...**



OBTENEZ LE PLUS DE
CHAQUE INSTANT QUI FUT,
GRACE A UNE TELEVISION UNE
VRAIE TELE-COULEUR.

RCA

Ecran 26 po. AccuColor TV
CCB912 Style contemporain
avec écran de 26 po. dans
un fini noyer. Syntonisation
automatique AFT Controle
AccuTint pour la reproduc-
tion du naturel des couleurs
Solid State VHF Tuner.
Disponible avec syntonisa-
tion à distance.

PRODUITS LAIERS
Sutton Mik Products Ltd.
14 PRINCIPALE SUTTON 538-2225

**FARNHAM DEMANDE L'APPUI DES
MUNICIPALITES POUR QUE
MISSISQUOI SOIT DESIGNEE**

Procès-verbal du 2 novembre 1970
A une séance régulière du Conseil de la Cité de Farnham, tenue en la salle des délibérations de l'hôtel de ville à Farnham, le 2 novembre 1970, à sept heures et trente, p.m., conformément aux dispositions de la charte et des règlements, et à laquelle étaient présents Son Honneur le Maire M. Gérard Harbec et les échevins MM. Normand Lague, Jean-Paul Couture, Gilles Desrosiers, Albert Meunier, Normand Arcand, François Martin, formant quorum sous la présidence de Son Honneur le Maire, on procéda de la façon suivante:

5. - ATTENDU que les localités du comté de Missisquoi ne profitent pas depuis quelques années, de leur part de subventions au développement industriel;

ATTENDU que l'absence d'expansion des municipalités du comté oblige les mêmes contribuables à se répartir l'ensemble du fardeau fiscal toujours de plus en plus lourd;

ATTENDU que la désignation actuelle des régions, fait que le développement industriel se fait au détriment de d'autres régions, et que certaines industries menacent de quitter une région non subventionnée pour une qui l'est;

ATTENDU que ce facteur est encore plus valable lorsqu'il existe à la limite du comté de Missisquoi des zones subventionnées;

Pour tous ces motifs.

Il est PROPOSE par Normand Arcand
APPUYE de Albert Meunier
Et RESOLU que demande soit respectueusement faite à l'Honorable Jean Marchand, Ministre de l'Expansion Economique et Régionale de bien vouloir inclure le comté de Missisquoi dans les zones pouvant recevoir des subventions pour le développement régional (Bill C56-1968-69).

Et QUE copie de cette résolution soit transmise à chacune des Municipalités des comtés de Brome et de Missisquoi pour solliciter leur appui.
Copie certifiée conforme.
Ce 10 novembre 1970.

J.-B. Luneau, C.G.A., O.M.A.,
Secrétaire-trésorier.

**NOUVELLES DES
FILLES D'ISABELLE
COWANSVILLE**

Le Cercle St-Léon No 715 des Filles d'Isabelle de Cowansville, tenait son assemblée générale annuelle ces jours derniers à la salle des Chevaliers de Colomb.

Cette réunion était présider par la députée-régente Mme Irène Poirier de St-Jean accompagnée du Chanoine Jean Robin, aumônier diocésain et M. le curé Fournier aumônier local.

Après la transaction des affaires, on tint les élections du nouvel exécutif:

Elue comme régente Mlle Angèle Fournier qui sera secondée dans sa tâche par Mme Denyse Zukrowski ex-régente; Mme Cécile Decelles vice-régente, Mme Jacqueline Perkins sec-archiviste, Mme Cécile Grégoire sec-trésorière; Mme Janine Boileau sec-financière; Mme Juliette Houle, Mme Hélène Frigon et Mme Aurore Lamarre 1ère, 2e et 3e syndic. Mme Glenna Cloutier monitrice; Mme Marie-Paule Gaboriault

(suite à la page 6)

EQUIPEMENT DE SKI

SKI CHAMONIX (BASE KOFIX)
30 LAMINATIONS **39.95**

HARNAIS SUWE **19.95**

BATONS **7.95**

67.85

SPECIAL \$39.95

BOTTES RIEKER 5 BOUCLES REG. **46.95**
79.95 SPEC.

BOTTES DACHSTEIN PLASTIQUE DE COULEUR
REG. 54.95 SPEC. **42.95**

BOTTES MONTEVERDE 5 BOUCLES
REG. 49.95 SPEC. **24.95**

VENTE &
REPARATION DE SKIS
DEPOSITAIRE SKIS KASTLE ET BOTTES ROSEMOUNT

CARDINAL SPORTS
421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3086



DUCHESSES DU CLUB AUTO NEIGE C'VILLE



Michelle, qui est âgée de 18 ans, est née à Rouyn-Noranda en Abitibi. Elle mesure 5' 5" a les cheveux châtains et les yeux bleus. Elle poursuit actuellement ses études commerciales à la Polyvalente Massey Vanier de C'ville et ambitionne de devenir opératrice de machine I.B.M. Elle demeure présentement à Adamsville. Ses sports préférés sont la natation et l'auto-neige. Ses chanteurs préférés sont Tom Jones et Elvis Presley.

Diane un tout petit bout de femme qui est née à Cowansville. Elle mesure 4' 10" a les cheveux châtains et les yeux verts.

Elle se prépare déjà à son rôle de femme et travaille comme aide-ménagère dans une famille de Cowansville.

Elle occupe ses moments de loisirs à faire de l'équitation et de l'auto-neige en hiver. Le chanteur qui la passionne le plus est Elvis Presley.

Diane en est à sa première expérience dans ce genre de concours et espère comme toutes les autres d'ailleurs être couronnée reine du club auto-neige de C'ville le 12 déc. Son commanditaire est C.-L. Auto Parts Inc. de C'ville et nous lui souhaitons bonne chance.

C'est la première fois qu'elle tente une telle expérience et espère beaucoup avec l'aide de son commanditaire l'Industrielle Cie d'assurance vie et son agent Jacques Patenaude, être couronnée le 12 déc. prochain reine du club auto-neige de C'ville Inc.

Nous lui souhaitons bonne chance.



Ski-Doo: plus de 6 motoneiges sur 10

Plus de 6 motoneiges sur 10, au Québec, sont de marque Ski-Doo. Est-ce parce que Bombardier a inventé la motoneige? Parce qu'il y a des motoneiges Ski-Doo pour tous les goûts et toutes les bourses? Parce que les moteurs Bombardier-Rotax sont les mieux adaptés du monde au sport de la motoneige? Parce que Bombardier a tellement de succès sur les pistes de courses? Parce que le service après-vente est le plus professionnel qui soit? Oui, pour toutes ces raisons. Choisissez votre raison puis venez choisir votre motoneige Ski-Doo.

7..6..5..4..
3..2..1..

Partez gagnant avec Ski-Doo 71.



chez nous,
c'est **Ski-doo**

*Marque de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

RAYMOND FONTAINE
221 OXFORD COWANSVILLE 263-1292

LES GONDOLIERS LTEE BEDFORD 248-3977

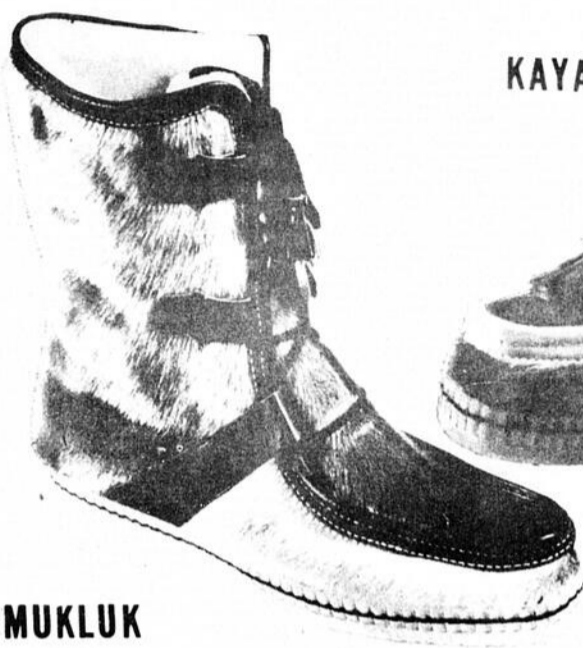
POULIN AUTO CENTRE INC.

1144 ST-PAUL FARNHAM 293-5339



L'APRÈS-SKI

FAIT À LA MAIN
POUR LA VILLE
OU LE SPORT



MUKLUK



KAYAK



MARVICK

Doublées en véritable laine d'agneau de première qualité. Entre-doublure à l'épreuve de l'humidité. Semelles isolées en caoutchouc crepe naturel. Semelles à flancs blancs ou cintrées et appareillées.

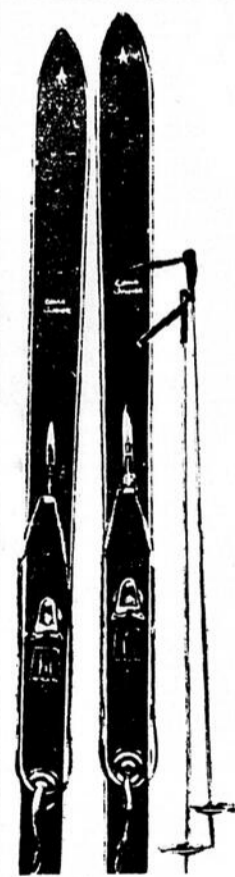


CHOIX D'EXCELLENTS PATINS DE SECONDE MAIN

ET PATINS BAUER, DE COULEUR
POUR FEMMES, FILLETES
HOMMES GARCONS



ESCOMPTE DE 20% SUR PATINS NEUFS



nous avons également en magasin
un bon assortiment de **SKIS**
et bottines de qualité



'IMPERIAL'



POUR LE SKIEUR
AVERTI

NOS PRIX
SONT LES
MEILLEURS
EN VILLE

EN "SPECIAL
CASQUE.
DE SKI DOO
\$8.00

NORMAND ARCAND

CHAUSSURE POUR LA FAMILLE



560 St-Pierre

Farnham

293-4360

PAGE DES LOISIRS

Informez votre Centre Culturel de Cowansville et Farnham ou la Jeune Chambre de Bedford pour les activités de votre association. Ces colonnes sont gratuitement mises à votre disposition.

COWANSVILLE LE TPQ A MASSEY-VANIER

- 11 nov. Astro-club réunion des membres au Centre Culturel à 7.30 heures p.m.
- 12 nov. Cours de peinture au Centre Culturel, responsable M. Léon Plomteux, à 7.30 hres p.m.
- 14 nov. Dames Auxiliaires de la Paroisse St-Léon Partie de cartes au cafétéria de l'école Curé Petit à 1.30 p.m.
- 14 nov. Soirée de Théâtre à l'auditorium Massey-Vanier initiative du Comité Socio-Culturel de Cowansville Le Théâtre Populaire du Québec interprétera "Plaisanteries et Mariages" avec Monique Miller et autres. Pour inf. 263-4020.
- 16 nov. Cowansville Bridge Club card party 8 o'clock p.m. at the Legion.
- 17 nov. Le Mouvement des Femmes Chrétiennes Réunion des membres au sous sol de l'église Ste Thérèse
- 13 nov. Les Maroons de Waterloo visite les Voyageurs de Cowansville au Pavillon des Sports à 9.00 hres p.m.
- 18 nov. Astro-club réunion des membres au Centre Culturel à 7.30 hres.
- 19 nov. Cours de peinture sous la responsabilité de M. Léon Plomteux à 7.30 p.m.
- 21 nov. Club Industriel de Cowansville Seminar: D'une journée - sujet Opérer une Compagnie.
- 21 nov. Dames Auxiliaires de la Paroisse St-Léon Partie de cartes au cafétéria de l'école Curé Petit à 1.30 plm.

C'est samedi le 14, soir de l'inauguration officielle de l'Ecole polyvalente Massey-Vanier que le Théâtre populaire du Québec présentera sur la scène de l'auditorium à 8.30 p.m. une suite de 4 comédiens en un acte intitulé Plaisanterie et Mariages du dramaturge russe Anton Tchekhov.

Ces pièces, Demande en Mariage, l'Ours, Tragédien malgré lui et Les méfaits du Tabac sont admirablement interprétées par des comédiens tels que Monique Miller, Jean Perraud, Marc Legault d'après une mise-en-scène d'Albert Millaire.

Une présentation de votre comité Socio-Culturel. Billets en vente au Centre Culturel, Pavillon des Sports, Bibliothèque et Variétés Li-Bi-Ca.

Jour du Souvenir à Farnham afin de ne pas oublier...



Photo Harbec



Jeudi dernier à l'assemblée générale du Parti Québécois du comté de Missisquoi qui se tenait au club d'âge d'or rue St-Joseph à Farnham, les membres furent honorés de recevoir parmi eux le député de Lafontaine, M. Marcel Léger. Nous le remarquons sur la photo, à l'arrière plan, (pipe à la main) accompagné de quelques personnalités du parti dont Me André Fortier. (Photo W.G. Harbec Farnham).

THEATRE POPULAIRE DU QUEBEC



PLAISANTERIES & MARIAGES

avec MONIQUE MILLER JEAN PERRAUD MARC LEGAULT

COMITE SOCIO-CULTUREL

14 NOVEMBRE 70 20 HRES 30

AUDITORIUM MASSEY-VANIER

BILLETS EN VENTE:

CENTRE CULTUREL 263-4311

PAVILLON DES SPORTS 263-4020

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE 263-4071

VARIETES LI-BI-CA 263-4363

DINER CANADIEN

A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DU CLUB AUTO NEIGE PINNACLE

DIMANCHE 15 NOV. A MIDI AU

PINNACLE LODGE LAC SELBY

BIENVENUE A TOUS

N.B. LES CARTES DE MEMBRES 70-71 SERONT DISPONIBLES

cinema COWANSVILLE
PRINCESS

POUR UNE SEMAINE COMMENCANT LE 13 NOV.

ADMISSION: \$1.25

REPRESENTATION

SUR SEMAINE: 7P.M. 8:30 P.M.

DIMANCHE 2P.M. 6:30, 8:30P.M.

Follement Excitant!...

18 ANS Adultes

EN COULEURS

DANS LES GRIFFES D'UN ÉROTOMANE!

HOTEL

LE SANG DES VIERGES

KARIN DOR - LEX BARKER - CHRISTOPHER LEE

LES FAUSSES VIERGES

HELGA SOMMERFELD - INGRID VAN BERGEN

A VENIR:
SAFARI AU GRAND NORD

(suite de la page 4)

R. BRAULT

ministratif poursuit son cours depuis juillet et nous devons être prêts pour le regroupement scolaire envisagé par le ministère de l'éducation.

Q.- En vous nommant président vos confrères les commissaires ont semblé misé sur vos qualités de disponibilité et de flexibilité... R.- Je suis favorable à une bonne entente avec tous.

(suite de la page 4)

EDITORIAL

On se rappellera le dilemme dans lequel les dirigeants de Farnham avaient été placés le printemps dernier alors qu'une industrie locale menaçait d'aller à Granby à moins qu'on ne lui fasse certaines conditions locatives des plus avantageuses.

C'est afin d'éviter de telles situations et afin surtout d'attirer des industries, à chance égale avec les zones désignées, que la ville de Farnham demande aux autres municipalités de Bromd et Missisquoi d'endosser leur demande d'inclure Missisquoi dans ces zones. Les municipalités de la région répondront-elles favorablement à l'appel?

DEMONSTRATION POLAROID

VENDREDI & SAMEDI LES 13-14 NOV.

DE 6.30 à 9.30 et 1.30 à 5.00

BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE

367 PRINCIPALE est FARNHAM 293-5155

REMI PAGEAU

NOTAIRE - NOTARY

75 est PRINCIPALE

FARNHAM

293-6678

Cessionnaire des Greffes de

Me Claude Mercier
Me D.H. Noisieux

Me Paul Rinfret
Me Omer Nadeau

DENICOURT & JUTRAS

notaires

FARNHAM

223 PRINCIPALE EST

293-3233

ST-CESAIRE

1124 UNION

469-2801

ROBERT & BEAUDRY notaires

PIERRE ROBERT

389 principale

Farnham

293-5344

PIERRE BEAUDRY

504 sud

Cowansville

263-4244

HEURES DE BUREAU: Cowansville et Farnham Lundi au vendredi: 9.00 a.m. à 5.00 p.m. Soir et samedi: sur rendez-vous.

ASSEMBLEE GENERALE DE LA CAISSE POPULAIRE COWANSVILLE

JEUDI 19 NOVEMBRE 8.00 P.M.

A LA SALLE DE L'ECOLE STE-THERESE COWANSVILLE

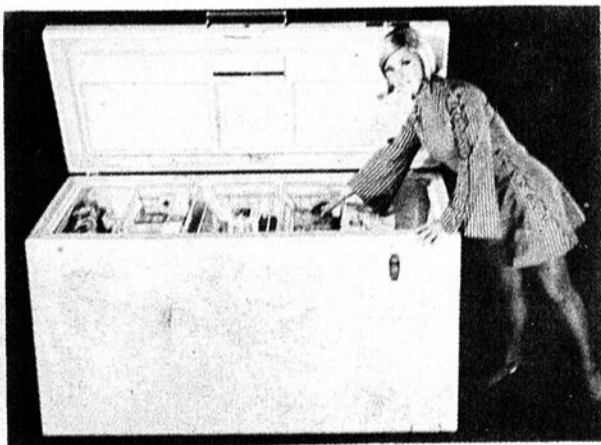
BIENVENUE A TOUS

Grands jours d'économies!

Comparez

Vous choisirez

Westinghouse



MENAGERE
LE VOICI :

Congélateur-coffre de 22.5 pi. cu. FH23L
Capacité de 788 lbs, 2 paniers d'entreposage, une division enlevable, tous recouverts de vinyle. Lumière-témoin de température sûre.

POUR SEULEMENT
\$219.00

ATTENTION!

Voulez-vous faire des économies? Roger Sorel possède plusieurs poêles, réfrigérateur laveuse etc qui ont été endommagés par le transport et qui vous sont offerts à des prix incroyables.

ROGER SOREL

INC.
TAPIS
CARPET

1435 nord JACQUES-CARTIER FARNHAM 293-4434

TOUS DEPOTS RESERVENT VOS ACHATS JUSQU'A NOEL
VASTE CHOIX DE TAPIS AVEC LEGERES IMPERFECTIONS

LES ÉQUIPEMENTS LAGUE LTÉE

VENTES ET SERVICE JOHN DEERE

1330, RUE PRINCIPALE EST • FARNHAM, QUE.
TELEPHONE: 293-5345



3 NOUVEAUX COMPAGNONS ÉCONOMIQUES ET COURAGEUX POUR LES AGRICULTEURS SOUCIEUX DE LEURS PROFITS

Nous vous invitons à venir voir trois nouveaux tracteurs John Deere... prêts à vous donner le meilleur en performance, profit et prix. Nouveau 920 de 36 chevaux, nouveau 1120 de 45 ch., nouveau 2120 de 60 ch., nouveaux et nerveux moteurs diesel conçu pour couvrir avec brio toute la gamme des travaux agricoles vite et bien. Vous découvrirez qu'ils sont bourrés d'avantages sans pareils (la plupart en équipement de série) et qu'en même temps ils surpassent tous les autres tracteurs de leur classe en poids, en performance et à un prix moindre par cheval. Vous êtes également invités à examiner ces nouveaux tracteurs de près et à réfléchir au potentiel qu'ils peuvent vous apporter pour travailler vos terres plus facilement, plus agréablement et surtout d'une façon plus rentable.

Nous avons également en inventaire des tracteurs modèles 2020 de 54 ch., 2520 de 63 ch., 3020 de 72 ch., 4000 de 94 ch., 4020 de 96 ch., et 5020 de 140 ch., que nous offrons à des prix incroyablement réduits à l'occasion de la présentation des nouveaux modèles.

NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION

A ST-HYACINTHE

A FARNHAM

DATE: 13 novembre 1970
HEURE: 10 hres a.m. à la fermeture
LIEU: 995 St-Louis

14 novembre 1970
10 a.m. à la fermeture
1330 Principale est Farnham

ROGER LAGUE, président

Pour des économies achetez les
Aliments congelés A&P

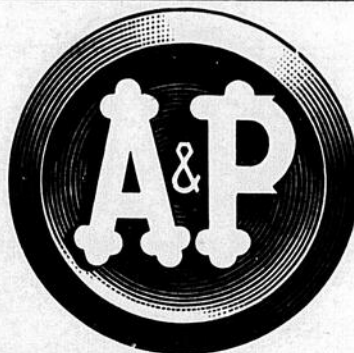


JUS D'ORANGE

CONGELÉ, A&P

Boite 12 oz **36¢** Jus pur de la Floride

POIS A&P Sac poly 2 lb **59¢**
CONGELÉS, CANADA DE FANTASIE
POIS CAROTTES Sac poly 2 lb **49¢**
CONGELÉS, MARQUE A&P
MAIS A&P Pqt 2 lb **57¢**
CONGELÉ
LEGUMES MÉLANGES Pqt 2 lb **57¢**
CONGELÉS, MARQUE A&P



s'intéresse... à vous

Tous les prix dans cette annonce garantis jusqu'à samedi le 14 novembre, 1970.

POMMES DE TERRE Pqt 2 lb **55¢**
FRITES CONGELÉES, COUPE ONDULÉE, MARQUE A&P

CASHMERE PAPIER DE TOILETTE
Pqt - 2 rouleaux **25¢**

ESSUIE-TOUT SCOTTOWELS, RÉGULIÈRES

Pqt - 2 rouleaux **45¢**

SOUPE TOMATE & LEGUME

CLARK 10 OZ **4/49¢**

REPAS A LA VIANDE Pqt 11 oz **55¢**
MARQUE SULTANA, CONGELÉ, BOEUF, POULET, DINDE OU BIFTECK SALISBURY

HARICOTS VERTS 4 Pqts 10 oz **89¢**
CONGELÉES, COUPE FRANÇAISE

PATES A LA VIANDE 3 Tortes 8 oz **79¢**
sultana, boeuf, poulet ou dinde

REPAS CHINOIS Pqt 14 oz **79¢**
china town, no 1, 2 ou 3

FILETS DE PERCHE Pqt 16 oz **49¢**
D'OCEAN, CONGELÉS, MARQUE A&P

SOLE CUIT DANS LA PÂTE Pqt 16 oz **79¢**
CONGELÉE, MARQUE A&P

POISSON & FRITES Pqt 2 1/2 lb **89¢**
CONGELÉS, MARQUE BLUE WATER (MORUE)

Les viandes A&P sont imbattables.

ROTI DE PALERON Semi-déossé **59¢** lb.

ROTI DE CÔTE COURTES DE PALERON Excellent pour braiser **69¢** lb.
ROTI DE CÔTE CROISEES DE HAUT CÔTE Hoche frais **79¢** lb.
BOEUF RAGOUT Désossé, coupe de l'épaule ou du cou **89¢** lb.

Notez ce bas prix
TOMATES ROUGEMONT, CANADA DE CHOIX
3 Boîtes 28 oz **89¢**

Notez celle-ci
POULET DE 5 A 6 LBS **59¢** LB

Garanti sans condition
ROTI DE LONGE DE PORC Désossé
Coupe du bout **89¢** lb.
Coupe du centre **99¢** lb.

Boulangier avec le plus grand soin

TARTE AUX RAISINS OU AUX PÊCHES
JANE PARKER, DATÉE DU JOUR
2 Tartes de 8 pouces, 24 oz **89¢**

Vérifiez! Comparez! Qu'importe le prix Vous ne trouverez pas de meilleure viande

POULETS Eviscérés, Emp. herm. Moyenne 3 à 4 lb **33¢** lb.
Congelés, Canada Catégorie "A"
VIANDE SAUCISSE Rouleau 1 lb **39¢**
Porc pur, Marque Swift Premium
JAMBON CUIT Emp. herm. 6 oz **59¢**
Marque Maple Leaf
SAUCISSES Fumees Emp. herm. 1 lb **59¢**
Marque Hygrade
BOLOGNE Pqt 16 oz **59¢**
Tranché, Marque Hygrade
SMOKED MEAT Pqt de 4 sachets 2 oz **79¢**
Dunn's
BACON de COTE Emp. herm. 1 lb **69¢**
Tranché, Marque Super-Right de A&P
FOIE DE BOEUF lb **49¢**
Tranché, sans peau, Select

GATEAU ESPAGNOL EN BARRÉ 3 Gâteaux 19 oz **\$1.00**
JANE PARKER, ÉPICÉ, RICHE EN RAISINS

PETITS PAINS GENRE "SNOW FLAKE" Pqt de 12 **29¢**
Jane Parker.

CAFE 8 O'CLOCK Moulu sur demande "Doux & Moelleux"
Sac 3 lb **\$2.59** | Sac 1 lb **89¢**

BOKAR Sac 1 lb **93¢** | Sac 3 lb **\$2.73**
Vigoureux & fortifiant

POMMES McIntosh et Cortland Canada de fantaisie
Sac cello 5 lb **49¢**

PORCELAINE DE QUALITE SHEFFIELD EN PRIMEUR CETTE SEMAINE "ASSIETTES" à pain 49¢ chaque
Avec tout achat de \$3
Procurez-vous cette semaine ces magnifiques assiettes à pain pour compléter votre ensemble "Elegance".

FRUITS ET LEGUMES FRAIS!
CONCOMBRES 3 pour **29¢**
Catégorie Canada No 1, Culture de la Floride
BANANES lb **11¢**
Mûres et savoureuses
AVOCATS chaque **49¢**
Culture de la Floride, Grosseur géante
TANGELOS doux. **59¢**
Sucrés, juteux, Culture de la Floride
CHOUX chaque **19¢**
Catégorie No 1, Grosse tête

REGARDEZ CES PRIX
DETERSIF TIDE XK Format géant boîte 5 lb **\$1.65**
EN POUVRE
PATATES CHIPS Pqt jumelé 11 oz **65¢**
HUMPTY DUMPTY
BEURRE D'ARACHIDES Jarre 40 oz **\$1.15**
KRAFT, CRÉMEUX OU CROUSTILLANT
MARGARINE (10¢ de rebats) Pqt 3 lb **\$1.09**
MOM'S
SACHETS DE SALADA Pqt de 60 **76¢**
ORANGE PEKOE
CONFITURES SAVEURS ASSORTIES 4 Jarres 9 oz **\$1.00**
AVEC PECTINE, MARQUE WETHEY
HEAD & SHOULDERS Jarre, tube format moyen ou lotion **\$1.14**
SHAMPOING, POUR CONTRÔLER LES PELLICULES
EAU MONTCLAIR Bouteille 30 oz **29¢**
MINÉRALE

"S'IL VOUS EST IMPOSSIBLE DE VOUS PROCURER UN ITEM ANNONCÉ VEUILLEZ DEMANDER UN CERTIFICAT A&P"